

???? C-184/05

Twoh International BV

?????

Staatssecretaris van Financiën

(????????????? ??????????, ?????????? ?? Hoge Raad der Nederlanden)

„????? ?????????? ??? — ??? 28?, ?, ????? ?), ????? ?????? — ?????????????????? ?????????
— ?????????????????? — ????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????
????????????????? — ?????????? 77/799/??? — ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??
?????????????-????? ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? — ??????????
(???) ? 218/92 — ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????
?????????“

????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??? J. Kokott, ?????????????? ?? 11 ?????? 2007 ?.

????????? ?? ??? (????? ??????) ?? 27 ?????????? 2007 ?.

?????? ?? ??????????

????????? ????????????? — ?????????????????? ?? ????????????????????? — ?????? ?????? ????????? —
????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? — ?????????? ?????? ?? ?????????
????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????-??????

(???? 28?, A, ????? a), ?????? ??????? ?? ?????????? 77/388 ?? ??????)

???? 28?, A, ????? a), ?????? ??????? ?? ?????? ?????????? 77/388 ??????? ?????????????????? ??
????????????????????????? ?? ?????????????-?????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????, ?????????? ?
????????????? 95/7, ?? ?????? ? ?????????? 77/799 ??????? ?????????????????? ??????
????????????????????? ?????? ?? ?????????????-?????? ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????
?????????, ?????????? ? ?????????? 92/12, ? ? ?????????? ? 218/92 ??????? ??????????????????????
????????????????????? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????, ?????? ?? ?? ?????????? ? ??????, ??
????????????? ?????? ?? ?????????????-??????, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ??????????????????
?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????, ?? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????? ?? ?????????-??????, ?? ?????? ?????????????? ??????, ?? ? ?????????? ??
????????????????????????.

?? ?????? ?????, ?? ?????? ? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?
?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????, ? ?????, ??
?? ?????? ?? ?? ?? ?? ?????? ?????? ? ?????????? ?????? ? ? ?????????????? ?? ?????? ? ?? ??
????????? ?? ?????????????-?????? ?? ?????????????? ? ??????? ?????????? ?? ??????, ?????? ??
?????????. ?? ?????? ?????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ??
????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????, ?? ?? ?? ??????, ?? ?? ??
????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????-???????. ??? ?????? ??????
?????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????????? ???????, ?????? ?????? ?? ?????????
????????????????? ?? ?????????????? ?? „????????????????????? ?????? ?? „??“ ?? ?????????????? ??????“
????????? ????? 6, ?????????? 4 ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????. ??????

???? ?????????? ?????????? ??????? ?????????? ? ????????? ?? ????????????????????? ??????
????????????-??????, ??????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????-?????? ?? ?? ??????? ??
????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ??????????????????. ?? ????? ???????, ??
????????????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??
?? ??????? ? ??? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????
????????????????? ?? ?????????????-??????, ?????????????? ?? ?? ?????????????? ??????????????????
?????????? ?? ??????????????, ??????????? ?? ?????????????????????? ?????, ?????? ?? ? ? ??????????
????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??? ??????????????????.

(??. ?????? 30—31, 33—34, 38 ? ??????????????)

???????? ?? ????? (????? ??????)

27 ?????????? 2007 ??????(*)

„????? ?????????? ??? — ??? 28?, A, ????? a), ????? ?????? — ?????????????????? ??????????
— ?????????????????? — ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????
????????????????? — ?????????? 77/799/??? — ?????????????? ?????? ?????????????????? ??????? ??
????????????-?????? ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????????? — ??????????
(???) ? 218/92 — ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????????
?????????“

?? ????? C-184/05

? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????? ??? 234 ?? ?? Hoge Raad der
Nederlanden (?????????????) ? ??? ?? 22 ????? 2005 ?, ?????????? ? ????? ?? 25 ????? 2005 ?,
? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

Twoh International BV

?????

Staatssecretaris van Financiën,

????? (????? ??????),

????????? ?? ??: ?-? A. Rosas, ?????????????? ?? ??????, ??? A. Borg Barthet, ??? J. Malenovský,
??? U. Lõhmus (????????????) ? ??? A. Ó Caoimh, ?????,

????????????? ??????????: ?-?? J. Kokott,

?????????: ?-?? L. Hewlett, ?????? ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ?? 15
??? 2006 ?,

???? ???? ??????? ????????????, ?????????????:

- ?? Twoh International BV, ?? ??? J. H. Sassen, advocaat,
- ?? ??????????????? ??????????????, ?? ??? H. G. Sevenster ? ??? M. de Mol, ????? ? ?? P. van Ginneken, ? ??????????? ?? ??????????????,
- ?? ??????????? ??????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ??? C. Jurgensen-Mercier, ? ??????????? ?? ??????????????,
- ?? ?????????, ?? ??? D. O'Hagan, ? ??????????? ?? ??????????????, ??????????? ?? ??? E. Fitzsimons, SC, ? ??? B. Conway, BL,
- ?? ??????????????? ??????????????, ?? ??? I. M. Braguglia, ? ??????????? ?? ??????????????, ??????????? ?? ??? G. De Bellis, avvocato dello Stato,
- ?? ??????????? ??????????????, ?? ??? T. Nowakowski, ? ??????????? ?? ??????????????,
- ?? ????????????????? ??????????????, ?? ??? L. Fernandes ? ??? C. Lança, ? ??????????? ?? ??????????????,
- ?? ??????????? ?? ??????????????? ?????????, ?? ??? R. Lyal ? ??? A. Weimar, ? ??????????? ?? ??????????????,

???? ???? ??????? ??????????????? ?? ??????????? ???????, ????????????? ? ?????????? ??????????? ?? 11 ?????? 2007 ?.,

?????????? ???????????

????????

1 ????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? 28?, ?, ????? ?), ?????? ??????? ?? ?????? ??????????? 77/388/??? ?? ??????? ?? 17 ??? 1977 ?????? ??????? ????????????????? ?? ??????????????????????? ?? ???????????-?????? ????????? ????????? ?????? ????????? — ???? ????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????? (?? L 145, ??? 1), ?????????? ? ??????????? 95/7/?? ?? ??????? ?? 10 ?????? 1995 ?????? (?? L 102, ??? 18, ?????????? ??-????????? „????? ?????????????“), ??? ?????? ? ??????????? 77/799/??? ?? ??????? ?? 19 ?????????? 1977 ??????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????-?????? ? ?????????? ?? ?????????? ? ??????????? ?????????? ?????????? (?? L 336, ??? 15; ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ????, 2007 ?., ????? 9, ??? 1, ??? 21), ?????????? ? ??????????? 92/12/??? ?? ??????? ?? 25 ?????????? 1992 ?????? (?? L 76, ??? 1; ??????????? ?????????? ?? ?????????????? ????, 2007 ?., ????? 9, ??? 1, ??? 129, ?????????? ??-????????? „????????????? ?? ??????????????????“), ? ? ?????????? (???) ? 218/92 ?? ??????? ?? 27 ??????? 1992 ??????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? (???) (?? L 24, ??? 1, ??????? ??-????????? „????????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????“).

2 ??????????????? ? ??????????? ? ?????????? ?? ???? ?????? Twoh International BV (?????????? ??-????????? „Twoh“) ? Staatssecretaris van Financiën (?????????? ??????????? ?? ?????????????) ????????? ?? ? ? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ?????????? (????????? ??-????????? „???“), ? ?????? ??????????????? ? ?????????? ?? 1996 ?. ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????? ?? ??????.

?????? ??????

?????????? ?????? ??????

????? ??????????

3 ???????? ????? 2 ?? ?????? ?????????? ? ??? ?? ???????? ???????????? ?? ?????? ? ??????,
??????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ???, ?????????? ?
????? ?? ??????????, ?????? ? ?????? ?? ?????.

4 ??? 28?, A, ??? a), ??? ?????? ?? ????? ?????????? ?????:

„??? ???????? ?? ???????????? ?????????? ?????????? ? ??? ??????????, ?????????? ??
???????????-????? ?? ???????????? ?? ?????????? ? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????, ???????????? ??-????, ????? ? ?? ???????????????????? ?? ??????????
?? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? [??????? ? ??????:
„????????????????? ?? ?????? ???????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????“],
???????????-????? ?????????????? ?? ?????:

a) ?????????? ?? ?????? ?? ???????????????? ???????? ??? 5, ?????????? ??
????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????, ?? ?? ???????????? ?? ??????????, ?? ?
????????? ?? ??????????, ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????????? ??? ??
?? ?????? ?????????????? ???????????? ???, ?????????? ? ??? ?????????? ? ??????-?????,
????? ?? ? ??????????-????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????
[??????? ? ??????: „?????????-????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????
?? ??????“].“ [????????????? ??????]

????????? ?? ??????????????

5 ??? 1, ???????? 1 ?? ???????????? ?? ???????????????? ?????:

„? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ???????????????? ?????? ??
???????????-????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?????? ?? ?? ??? ??????????
?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????????????, ?????? ? ?? ?????????
????????????, ?????????? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????:

— ?????? ?????? ???????????? ?????????,

[...]“

6 ??? 2, ???????? 1 ?? ?????????????? ?? ???????????????? ?????????:

„????????????????? ?????? ?? ??????-????? ??? ?? ?????? ?? ???????????????? ?????? ?? ?????
????????-????? ?? ?????????? ?????????????, ?????????? ? ??? 1, ???????? 1, ?????????? ?
??????????? ??????. ???????????????? ?????? ?? ???????????? ???????? ??? ?? ?????????? ??
????????????, ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????, ?????????? ?????????????, ?? ?
????????? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?????? ? ?????? ?? ?????????, ?????????
????????????????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????
??????????????? ?? ?????????? ?????????.“

????????? ?? ?????????????????????? ??????????????

7 ???????? ???? 4, ???????? 3 ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????????:

„??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ????????? 1 ?????????? ? ?????????? ? ??? ?????
????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????-?????, ?????? ?????? ??? ?
?????????, ?? ?? ?????????? ????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ??
?????, ?????????? ?????????????? ? ?????????? ?????????? ??????????, ?? ?????? ??? ? ?
???? ??????:

— ?????????????????? ?????? ?? „???“ ?? ??????, ?????? ?? ?????????? ??????????,
????????? ? ?????????? 2, ?????? ???,

????? ?

— ?????? ?????????? ?? ??? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ? ?????? ???,
????????????? ?????????????????? ?????? ?? „???“ ?????????? ????????? 2, ?????? ???;
????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????-?????, ?????? ??????????
?????????????, ? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????????.” [????????????? ??????]

8 ??? 5 ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????:

„1. ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ??? 4 ?????????? ?? ? ??????????,
????????????????? ?????? ?? ?????????-????? ??? ???? ???? ???? ? ? ? ?????????? ??????
?? ?????? ?????????????? ??????????. ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??
????????? ???-????? ???, ?? ?? ??-????? ?? ??? ?????? ??? ???? ? ? ?????????? ??
????????.

2. ? ?????? ?? ????????? 1 ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ???
????????, ?????? ? ?????????????? ?? ?????????, ?????????? ?? ? ?????????? ?????????,
????????? ?????? ? ?????????????? ?????????-?????. “ [????????????? ??????]

9 ??? 6, ????????? 4 ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????:

„????????????????? ?????? ?? ?????? ?????????-????? ?????????? ?????????? ?? ??????,
????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????, ?? ?????? ??????????????
?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?? „???“ ?? ?????????? ???.” [?????????????
?????]

10 ?????????, ????????? ?????? ?? ?????????, ?? ?????????? ? ??? III ?? ?????????? ??
????????????????????? ?????????????????, ??? 7, ????????? 1, ?????? ?????? ?? ?????? ?????:

„1. ?????????? ?????? ?? ?????????-????? ?????????? ?????????????? ?? ??? 5, ?????????
2 ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????-?????, ??? ?????? ?:

— ?????? ? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??
????? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ??
????????? ?????,

— ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????
?? ?????????, ?????????? ?????????????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ??????????, ??? ??
?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????,

????? ?? ??????? ?? ???? 28?, ?, ????? ?), ????? ?????? ?? ????? ??????????, Hoge Raad der Nederlanden ?????? ?? ???? ?????????????????? ? ?? ??????? ?? ???? ???????
????????????????? ??????:

„?????? ?? ???? 28?, A, initio ? ????? a) ?? ????? ??????????, ??? ????? ? ?????????
[77/799] ? ????????? [? 218/92], ?? ?? ??????? ? ??????, ?? ?? ?????????-????? ??
?????????????? ?? ??????????? ?????????? ??????????, ??????? ?? ???????, ?????????-
??????, ?? ????? ??????? ?????????????? ?? ??????????????? ?? ???????, ??????? ?? ??????
???????????? ?? ?????????-?????, ?? ????? ?? ?????, ?? ? ??????? ?? ??????????????? ??
???????, ? ?? ????? ??????? ??????????? ? ????????? ?? ???? ????? ?? ??????????????? ??
????????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????“

?? ????????????????? ??????

21 ? ??????? ?? ??????????????? ?????????????? ???? ?? ????????? ?? ?? ????????? ???? ????
28?, A, ????? a), ????? ??????? ?? ????? ??????????, ??? ????? ? ?????????????? ??
????????????????? ? ??????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????, ??????? ?? ??
???????? ? ??????, ?? ?????????? ??????? ?? ?????????-?????, ?? ????? ???????
?????????????? ?? ??????????????? ?? ????? ? ??????? ?? ?????????????????? ?????????, ??
?????? ?? ??????? ?????????????? ?? ????????? ?? ?????????-?????, ?? ????? ??????????????
??????, ?? ? ??????? ?? ?????????????????????, ? ?? ????????? ???? ???????????, ?? ??
?????????? ???? ??????? ?????????????????? ?? ???? ??????? ?? ?????????????????? ?????????.

22 ? ?????? ?????? ?????? ?? ?? ??????, ?? ? ?????? ?? ??????????? ?? ??????????? ?
???????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ??, ?????????? ? ?????????? 91/680/??? ?? ??????
?? 16 ??????? 1991 ?????? ??????? ??????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????? ??????
????????????? ????????? ? ?? ?????????? ?? ?????????? 77/388 ? ?????? ??????????????? ??
????????????? ??????? (?? L 376, ??? 1; ?????????? ??????? ?? ?????????? ???, 2007 ?,
????? 9, ??? 1, ??? 110), ??????????? ?? ??????????? ?????? ?????? ?????????-?????? ??
????????? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?? ?????????? ??????? ?? ?????????-??????,
?????? ? ??????? ?? ?????? ??????????????. ?????? ?????????????????? ?????????????, ????????? ?
??????????-?????, ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?????? ?? ?????? ?? ???? 28?, ????????? 1, ????? ?), ?????? ?????? ?? ??????
??????????, ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ? ?????????-?????, ? ?????? ???????
????????????? ??????????? ?? ?????????????, ? ??????????? ?? ???? 28?, ?, ????? ?), ?????
?????? ?? ?????? ?????????? (?? ??????? ?? 6 ????? 2006 ?. ?? ??? EMAG Handel Eder,
C?245/04, Recueil, ??? I?3227, ????? 29, ????? ? ??????? ?? 27 ?????????? 2007 ?. ?? ???
Teleos ? ??., C?409/04, ??????, ??? I?7797, ????? 22 ? 24).

23 ?? ?? ?????? ?? ??????????, ??? ????? ? ?????????? ??????????????? ??
????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ???? 28?, ?, ????? ?), ?????? ?????? ??
????? ??????????, ??????? ?? ?? ?????????, ?? ????? ?????????????? ? ????? 42 ?? ??????????
?? ?? ??? Teleos ? ??., ?????????? ??-????, ?? ?? ??? ???? ? ??????????? ??????? ??
????????????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ? ?????????????? ?? ??????????? ??
????????????? ? ?????????????? ?? ? ??????, ?? ??????? ? ?????????? ??? ?????????? ? ??????
????????-????? ? ?? ??????????? ?? ???? ??????????? ?? ??????????? ?? ? ??????????
????????????? ?????????????? ?? ???????????-?????? ?? ?????????????.

24 ? ????? 44 ?? ??????? ?? ??? Teleos ? ??., ??????? ??-???, ??? ? ????????? ????,
 ?? ??? ??????????? ?? ??????? ?? ????????? ???? ?????????-???? ? ?????????
 ????? ? ????????? ???? ????? ? ????????? ? ? ????????? ??????????? ? ? ?????????-
 ????? ? ? ????????? ???? ? ? ????? ? ? ??????????????? ? ? ??????????????????? ????
 ????????????? ? ?????????.

25 ?? ?? ?????? ?? ?????????????????, ????? ?????????????????????? ????? ?? ?????? ??
 ???????????, ?????? ?? ???????, ?? ???? ???? ??????????? ?? ????? ??????????? ?? ?? ??????
 ?????? ?? ???? ??????. ????????????? ??????????? ?????? ? ???? 28?, ?, ??????? ????? ??
 ?????????????, ?? ??????????-?????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ??? ??????
 ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??????. ??? ??? ???? ??????? ?? ?? ????????,
 ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ????????????? ??????????-?????? ?????? ?? ???????
 ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ???? ?????? ?????????? ??-??????????
 ?????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?? ?????????????????????? (?? ? ???? ??????
 ??????? ?? 18 ????????? 1997 ?. ?? ???? Molenheide ? ??., C?286/94, C?340/95, C?401/95 ?
 C?47/96, Recueil, ????. I?7281, ????? 48, ????? ? ??????? ?? 11 ??? 2006 ?. ?? ????
 Federation of Technological Industries ? ??., C?384/04, Recueil, ????. I?4191, ????? 29 ? 30).

26 ? ???? ?????????? ?????? ?? ?? ??????, ????? ? ?????????? ??????? ?????????? ??
 ?????????????? ?????????, ?? ??????????, ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
 ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ??????????
 ?? ?????, ?????? ????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?????, ?? ?????? ? ?????????????? ??
 ?????????????? ?????? ??????????????. ??? ????? ? ?????? ?????????????? ?? ????? 28?, A, ????? a),
 ?????? ?????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????? ? ?? ??????, ?? ??
 ??????????? ??????????? ?? ??????????????????, ?????????? ? ?????? 23 ?? ?????????????? ?????????.

[illegible]

28 ?????????? ?? ????????? ?? ???????, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ??-????
 ????????? Teleos ? ??., ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????
 ?????????????????????? ?? Twoh ? ?? ??????????? ?? ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?????? ?
 ?????????? ??????. ? ?????????????? ??????? ????????????? ? ???????, ?? ?? ???? ?? ? ? ???????????
 ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????, ?? ?? ???????, ?? ?????????? ????????????????? ??
 ?????????? ? ?????????????-?????? ?? ?????????????????????, ??? ??????? ?? ??????????????? ??
 ?????????????????? ? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? Twoh ???? ??
 ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????? ??????????????, ?????? ???? ?? ???????
 ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???? ?????????????????? ?????? ?? ????
 ?????????? ??????????-??????, ??? ???? ??????????, ?????? ?? ?????????, ? ???? ????
 ??????????????????? ? ??????? ?? ?????? ??????? ??????

29 ????????? ?? ??? ?????? ???? ? ???? ??????? ? ? ??????? ? ? ? ????????????? ? ?
 ????????????? ? ? ?????????????????, ????? ? ? ????????????? ? ? ?????????????????????

??????????????.

30 ?? ????? ?????, ?? ?? ????? ?? ????? ?? ????? ?????????? ?????, ?????? ?? ??
?????????, ?? ?? ????? ? ????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????????, ?????? ? ??
????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????, ? ?????, ?? ??
????? ?? ?? ?? ?? ????? ?????? ? ?????????? ?????? ? ? ?????????????? ?? ??????, ? ?? ??
????????? ?? ??????????-?????? ?? ?????????????? ? ??????? ??????? ?? ??????, ?????? ??
????????? (??, ?? ?????????? ??????? ?? 13 ????? 2000 ?. ?? ??? W. N., C?420/98, Recueil, ???.
I?2847, ????? 15 ? 22, ????? ?, ?? ?? ?????? ?? ?????????? (??) ? 1798/2003 ?? ?????? ?? 7
????????? 2003 ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ? ?????????? ?? ??????
????? ?????????????? ?????????? ? ?? ?????? ?? ?????????? ? 218/92 (?? L 264, ???, 1; ??????????
????????? ?? ?????????? ?????, 2007 ?, ????? 9, ??? 2, ???, 85), ??????? ?? 26 ?????? 2006 ?.
?? ??? ????/????, C?533/03, Recueil, ???, I?1025, ????? 49 ? 52).

31 ?? ????? ?????, ?? ?? ????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ??
????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
????????????????? ??????????, ?? ?? ?? ?????, ?? ?? ?? ????? ?????????????????????? ??????
????????????? ?????? ?? ??????????-?????. ????? ? ?????????? ?????????? ? ??????????, ?
????????????? ??????? ? ????? 23 ?? ?????? ??????????, ??? ???? ???? ??
????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????? ???????, ????? ??? ?? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ?? „????????????????????? ?????? ?? „??“ ?? ?????????????? ?????“
????????? ??? 6, ????????? 4 ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????.

32 ?????????? ? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??
????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ?????????????????? ?? ??????
?????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ????. ?????? ??????, ?? ?????????????? ??????????????
????????? ??????? „????“ ?????? ? ??? 2, ????????? 1 ?? ?????? ??????????, ??? ? ? ??? 5,
????????? 1 ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????, ??? ?? ??? ??????????
?? ???, ?? ?????? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ??????
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ???????-?????, ?????? ?????? ?? ??????
????? ?? ?????????????????? ??????????????. ?????? ???????-????? ?????? ?? ??????
????????????????? ??????, ?? ?????? ?????? ?????????????? ??????? ?????????, ?????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ???, ? ?? ??? ??? ?????? ??????
????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ???????-?????.

33 ?????? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ? ??????? ?? ??????????????????????
????? ?????????????-?????, ?????? ?????????? ?? ?????????????? ???????-????? ?? ?? ?????? ??
????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????????. ?????????? ??? 7, ??????????
1, ?????? ??????, ?????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????
????????????, ?? ?????? ? ?????????????? ?? ??????? ?? ?????????????, ?????????? ??? ??????????
??????, ?? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?????? ?? ?????????????
???????. ?????? ??? ??????? ??? ?? ?????? ?????????????, ?????? ? ??? 2, ????????? 1 ??
????????????????? ?? ??????????????????, ??????, ?? ?????????????? ?????? ?? ?? ?????????? ??
????????????????? ?????????????, ?????? ? ???, ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??????
?? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????.

?? ?????????? ??????????? ?????? (????? ??????) ?????:

???? 28?, A, ????? a), ????? ?????? ?? ?????? ?????????? 77/388/??? ?? ?????? ?? 17
??? 1977 ?????? ??????? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ???????????-
?????? ?????????? ?????????? ?????? ????????? — ???? ????????? ?? ?????? ??????
????????????? ??????????: ??????? ?????????? ???????, ?????????? ? ??????????? 95/7/?? ??
?????? ?? 10 ?????? 1995 ??????, ??? ??????? ? ?????????? 77/799/??? ?? ??????? ?? 19
?????????? 1977 ??????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????? ??
????????????-?????? ? ?????????? ?? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??????????, ??????????
? ??????????? 92/12/??? ?? ??????? ?? 25 ?????????? 1992 ??????? ? ? ??????????? (???) ?
218/92 ?? ??????? ?? 27 ??????? 1992 ??????? ?????????? ??????????????????????
?????????????????? ? ?????????? ?? ??????????? ??????????, ??????? ?? ?? ?????????? ?
??????, ?? ??????????? ??????? ?? ???????????-??????, ?? ?????? ?????????? ??????????????
??? ??????????????? ?? ?????? ? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?? ???????
?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????-??????, ?? ?????? ??????????????
??????, ?? ? ?????????? ?? ??????????????????????.

????????

* ????? ?? ??????????????????: ???????????????.